

## ZMLUVA

### o poskytnutí dotácie na presadzovanie, podporu a ochranu ľudských práv a slobôd a na predchádzanie všetkým formám diskriminácie, rasizmu, xenofóbie, antisemitizmu a ostatným prejavom intolerance č. D056/2018/13

uzatvorená podľa zákona č. 302/2016 Z. z. o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Ministerstva spravodlivosti Slovenskej republiky a o zmene a doplnení zákona č. 545/2010 Z. z. o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Ministerstva zahraničných vecí a o zmene a doplnení zákona č. 617/2007 Z. z. o oficiálnej rozvojovej pomoci a o doplnení zákona č. 575/2001 Z. z. o organizácii činnosti vlády a organizácii ústrednej štátnej správy v znení neskorších predpisov v znení zákona č. 287/2012 Z. z. a § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „zmluva“) medzi:

<b>poskytovateľom:</b>	<b>Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky</b>
<b>Sídlo:</b>	Župné námestie 13, 813 11 Bratislava
<b>v mene ktorého koná:</b>	<b>Ing. Sylvia Beňová</b> , generálna tajomníčka služobného úradu
<b>IČO:</b>	00166073
<b>DIČ:</b>	2020830196
<b>Bankové spojenie:</b>	Štátna pokladnica
<b>Číslo účtu v tvare IBAN:</b>	výdavkový účet č. SK72 8180 0000 0070 0014 4241 príjmový účet č. SK26 8180 0000 0070 0014 4487 depozitný účet č. SK75 8180 0000 0070 0014 4284

(ďalej aj len ako „poskytovateľ“)

a

<b>prijímateľom:</b>	<b>Liga za ľudské práva</b>
<b>Sídlo/Miesto podnikania:</b>	Baštová 5, 811 03 Bratislava - Staré Mesto
<b>v mene ktorého koná:</b>	Zuzana Številová
<b>IČO:</b>	31807968
<b>Právna forma:</b>	občianske združenie
<b>DIČ:</b>	
<b>Bankové spojenie:</b>	1100 Tatra banka, a.s.
<b>Číslo účtu v tvare IBAN:</b>	SK29 1100 0000 0026 2017 9987
<b>BIC/SWIFT:</b>	TATRSKBX

(ďalej len „prijímateľ“)

(ďalej spolu poskytovateľ a prijímateľ len „zmluvné strany“)

### Článok I.

#### Základné ustanovenia

1. Účelom tejto zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností zmluvných strán pri poskytnutí dotácie na účel podľa § 3 ods. 1 zákona č. 302/2016 Z. z. o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Ministerstva spravodlivosti Slovenskej republiky a o zmene a doplnení zákona č. 545/2010 Z. z. o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Ministerstva zahraničných vecí Slovenskej republiky a o zmene a doplnení zákona č. 617/2007 Z. z. o oficiálnej rozvojovej pomoci a o doplnení zákona č. 575/2001 Z. z. o organizácii činnosti vlády a organizácii ústrednej štátnej správy v znení neskorších predpisov v znení zákona č. 287/2012 Z. z. (ďalej len „zákon č. 302/2016 Z. z.“), určenej na financovanie prijímateľovho projektu s názvom **Dajme šancu utečencom 2**, ktorý bol schválený poskytovateľom dňa 10. mája 2018 v rámci výzvy na predkladanie žiadostí o dotácie na rok 2018 na presadzovanie, podporu a ochranu ľudských práv a slobôd a na predchádzanie všetkým formám diskriminácie, rasizmu, xenofóbie, antisemitizmu a ostatným

prejavom intolerancie, a to vrátane popisu projektu a štruktúrovaného rozpočtu projektu s komentárom (ďalej len „projekt“).

2. Predmetom tejto zmluvy je:
  - a) záväzok poskytovateľa poskytnúť prijímateľovi dotáciu z prostriedkov štátneho rozpočtu Slovenskej republiky na realizáciu projektu vo výške **20 080** eur (slovom: dvadsaťtisíc osemdesiat eur) (ďalej aj len ako „dotácia“)
  - b) záväzok prijímateľa poskytnutú dotáciu použiť v súlade s podmienkami stanovenými v zákone č. 302/2016 Z. z. a v ustanoveniach tejto zmluvy, vrátane jej príloh.
3. Prijemca sa zaväzuje zabezpečiť spolufinancovanie z vlastných alebo iných ako verejných zdrojov vo výške minimálne 5% z celkového rozpočtu projektu.

## Článok II.

### Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Dotácia bude prijímateľovi poukázaná na jeho účet uvedený v záhlaví tejto zmluvy, a to do 20 kalendárnych dní od nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.
2. Poskytnutá dotácia je účelovo viazaná a prijímateľ je povinný použiť ju v zmysle zákona č. 302/2016 Z. z. a v súlade s § 19 ods. 1 a 3 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 523/2004 Z. z.“) výlučne na účel, ktorý je uvedený v čl. I. bod 1. tejto zmluvy. Prijímateľ realizuje jednotlivé aktivity v rámci projektu na vlastnú zodpovednosť.
3. Prijímateľ sa zaväzuje, že projekt bude financovaný výlučne prostredníctvom zdrojov prijímateľa v zmysle čl. I. bod 3. tejto zmluvy a dotácie od poskytovateľa v zmysle tejto zmluvy. V prípade poskytnutia inej dotácie z verejných zdrojov na projekt budú zmluvné strany postupovať podľa čl. VI. tejto zmluvy.
4. Prijímateľ sa zaväzuje, že všetky oznámenia ohľadne projektu financovaného z dotácie poskytnutej na základe tejto zmluvy uskutočnené prijímateľom pri akejkoľvek forme realizácie, propagácie, predstavovania projektu, a to použitím akéhokoľvek média, vrátane internetu, budú zreteľne obsahovať logo Ministerstva spravodlivosti Slovenskej republiky. Prijímateľ sa tiež zaväzuje k uvádzaniu vyhlásenia: *„Realizované s finančnou podporou Ministerstva spravodlivosti SR v rámci dotačného programu na presadzovanie, podporu a ochranu ľudských práv a slobôd a na predchádzanie všetkým formám diskriminácie, rasizmu, xenofóbie, antisemitizmu a ostatným prejavom intolerancie. Za obsah tohto dokumentu je výlučne zodpovedný Liga za ľudské práva“*. Povinnosť uvádzať predmetné vyhlásenie sa nevzťahuje na prijímateľa, ktorý realizuje aktivity v rámci projektu pred dňom nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.
5. Prijímateľ je povinný písomne informovať poskytovateľa o pripravovaných verejných aktivitách a aktivitách zameraných na prácu s cieľovými skupinami v rámci projektu najmenej 5 (päť) pracovných dní vopred na emailovej adrese: [dotacie@justice.sk](mailto:dotacie@justice.sk)
6. Dotáciu poukázanú na účet prijímateľa pred 01.08. bežného rozpočtového roka v zmysle čl. I. bod 2. tejto zmluvy prijímateľ použije na schválené výdavky štruktúrovaného rozpočtu, ktoré vzniknú za účelom realizácie schváleného projektu do 31.12. bežného rozpočtového roka. Tieto finančné prostriedky je prijímateľ povinný vyúčtovať najneskôr do 31.01. nasledujúceho rozpočtového roka.
7. Dotáciu poukázanú na účet prijímateľa po 01.08. bežného rozpočtového roka v zmysle čl. I. bod 2. tejto zmluvy môže prijímateľ použiť najneskôr do 31.03. nasledujúceho rozpočtového roka

a vyúčtovať najneskôr do 10.04. nasledujúceho rozpočtového roka za predpokladu, že tieto nebolo možné použiť do konca bežného rozpočtového roka v zmysle ust. § 8 ods. 5 zákona č. 523/2004 Z. z. Poskytnutú dotáciu v zmysle čl. I. bod 2. prijímateľ použije na schválené výdavky štruktúrovaného rozpočtu, ktoré vzniknú za účelom realizácie schváleného projektu do 31.03. nasledujúceho rozpočtového roka.

8. Prijímateľ sa zaväzuje pri zadávaní zákaziek na dodanie tovaru, na uskutočnenie stavebných prác a na poskytnutie služieb v rámci zabezpečenia realizácie projektu postupovať podľa príslušných ustanovení zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v platnom znení.

### **Článok III. Zmeny podmienok zmluvy**

1. Zmena účelu, na ktorý bola dotácia poskytnutá, je neprípustná.
2. Ostatné zmeny podmienok tejto zmluvy, t. j. také ktoré neovplyvnia účel poskytnutej dotácie, možno vykonať výlučne písomným očíslovaným dodatkom k zmluve podpísaným oprávnenými zástupcami zmluvných strán, ak nie je v tejto zmluve uvedené inak. O zmenu zmluvy je prijímateľ oprávnený písomne požiadať poskytovateľa najneskôr 30 kalendárnych dní pred termínom na použitie dotácie podľa čl. II. bod 6. tejto zmluvy, resp. čl. II. bod 7. tejto zmluvy.
3. Zmena termínu realizácie projektu, pokiaľ neprekračuje dátum 31.12. príslušného kalendárneho roka, v ktorom bola poskytnutá dotácia, nie je dôvodom na uzatvorenie dodatku k zmluve.
4. V rámci jednotlivých položiek štruktúrovaného rozpočtu projektu je prijímateľ oprávnený vykonať zmenu štruktúry výdavkov do výšky 15 %, pričom celková výška výdavkov štruktúrovaného rozpočtu musí byť zachovaná. V tomto prípade sa nevyžaduje dodatok k tejto zmluve.
5. Pre zamedzenie pochybností zmena štruktúry výdavkov vyššia ako 15 % v rámci jednotlivých položiek štruktúrovaného rozpočtu projektu je možná len na základe písomného dodatku k tejto zmluve.
6. V prípade zmeny identifikačných údajov zmluvných strán uvedených v záhlaví tejto zmluvy, adresy poskytovateľa na doručovanie písomností v zmysle čl. VIII. bod 4. tejto zmluvy, ako aj v prípadoch, kedy sa v zmysle tejto zmluvy pre zmenu jej podmienok nevyžaduje uzatvorenie dodatku k nej, je účastník zmluvy, na ktorého strane nastala okolnosť pre zmenu podmienok zmluvy, povinný bezodkladne písomne informovať o takej okolnosti/ zmene zmluvy druhú zmluvnú stranu.

### **Článok IV. Oprávnené výdavky**

1. Na účely tejto zmluvy sa za oprávnené výdavky považujú iba výdavky, ktoré sú v súlade so zákonom č. 302/2016 Z. z., príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi, Metodickou príručkou pre žiadateľa v rámci výzvy na predkladanie žiadostí o dotáciu na presadzovanie, podporu a ochranu ľudských práv a slobôd a na predchádzanie všetkým formám diskriminácie, rasizmu, xenofóbie, antisemitizmu a ostatným prejavom intolerancie, a ktoré sú uvedené v prílohe č. 2 tejto zmluvy.

## Článok V. Vyúčtovanie dotácie

1. Pri vyúčtovaní dotácie poskytnutej podľa tejto zmluvy je prijímateľ povinný postupovať v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 431/2002 Z. z.“).
2. Vyúčtovanie poskytnutej dotácie musí obsahovať:
  - A. písomné **vecné vyhodnotenie** projektu vo forme **záverečnej správy**, ktoré bude obsahovať:
    - (a) správu s podrobným hodnotením naplnenia cieľa, zhodnotením významu, prínosu a zámeru projektu, dodržania termínov a informácia o miere zapojenia cieľovej skupiny
    - (b) informáciu o počte realizovaných aktivít v rámci projektu,
    - (c) informáciu o počte účastníkov podieľajúcich sa na projekte, o spolupráci s partnermi projektu,
    - (d) informáciu o odbornej odozve na projekt,
    - (e) informáciu o mediálnej odozve na projekt,
    - (f) prípadné sprievodné propagačné a dokumentačné materiály (prezenčné listiny, dotazníky spokojnosti, publikácie a pod.),
    - (g) iné informácie nevyhnutné pre posúdenie realizácie projektu.
  - B. **finančné vyúčtovanie poskytnutej dotácie a prostriedkov spolufinancovania**, vypracované v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z., s predložením písomného prehľadu a čitateľných fotokópií dokladov (vrátane fotokópií účtovných dokladov) preukazujúcich použitie dotácie a prostriedkov spolufinancovania; súčasťou vyúčtovania je tiež:
    - (a) celková rekapitulácia výdavkov projektu,
    - (b) vyčíslenie výšky celkovej čerpanej sumy z poskytnutej dotácie,
    - (c) vyčíslenie výšky celkovej čerpanej sumy spolufinancovania,
    - (d) písomné potvrdenie (resp. vyhlásenie) štatutárneho zástupcu alebo príslušnej zodpovednej osoby prijímateľa o formálnej a vecnej správnosti vyúčtovania,
    - (e) uvedenie miesta, na ktorom sa nachádzajú originály dokladov súvisiace s poskytnutou dotáciou u prijímateľa.
3. Vecné vyhodnotenie a finančné vyúčtovanie dotácie a ostatné prílohy zasiela prijímateľ poskytovateľovi v jednom listinnom vyhotovení. Za správnosť údajov uvedených vo vyúčtovaní zodpovedá osoba, ktorá podpisuje potvrdenie podľa časti B. písm. d) predchádzajúceho bodu tohto článku zmluvy a ak ňou nie je štatutárny zástupca, aj štatutárny zástupca prijímateľa.

## Článok VI. Vrátenie finančných prostriedkov

1. Prijímateľ je povinný poskytovateľovi vrátiť:
  - (a) dotáciu alebo jej časť, ktorá nebola použitá na účel dohodnutý v čl. I. tejto zmluvy;
  - (b) dotáciu alebo jej časť, ktorú nevyčerpal do výšky poskytnutej dotácie;
  - (c) dotáciu alebo jej časť, ktorá nebola použitá na dohodnutý účel uvedený v čl. I. tejto zmluvy z dôvodu, že voči majetku prijímateľa je vedené konkurzné konanie, prijímateľ je v konkurze, bol podaný návrh na začatie reštrukturalizačného konania, v reštrukturalizácii, bol voči prijímateľovi zamietnutý návrh na vyhlásenie konkurzu pre nedostatok majetku, na

prijímateľa bol podaný návrh na zrušenie s likvidáciou alebo bez likvidácie, prijímateľ je v likvidácii alebo je voči nemu vedený výkon rozhodnutia;

- (d) dotáciu, ak sa preukáže, že v žiadosti alebo v dokumentoch, ktoré sú jej prílohami, uviedol nepravdivé alebo neúplné údaje;
  - (e) dotáciu alebo jej časť v prípade porušenia záväzku podľa čl. II. bod 3. alebo bod 8. tejto zmluvy, a to v rozsahu výdavkov na aktivitu/aktivity, pri ktorej/ktorých došlo k jeho porušeniu;
  - (f) dotáciu, ak nespĺnil povinnosť podľa čl. V. bod 3. tejto zmluvy;
  - (g) dotáciu, ak preukázateľne nastane skutočnosť podľa VIII. bod 3. tejto zmluvy a poskytovateľ neprijme iné opatrenie na vykonanie nápravy.
2. Povinnosť prijímateľa vrátiť dotáciu alebo jej časť sa vzťahuje aj na prípad, ak poskytovateľ zistí rozhodnú skutočnosť v zmysle predchádzajúceho bodu tohto článku zmluvy z predložených dokladov (vyúčtovania) v zmysle čl. V. bod 2. tejto zmluvy a prijímateľ ani v lehote stanovenej poskytovateľom zistené nedostatky neodstráni. Prijímateľ sa zaväzuje vrátiť dotáciu alebo jej časť vo výške, ktorú vyčíslil poskytovateľ vo výzve podľa bodu 3. tohto článku zmluvy.
3. Prijímateľ je povinný vrátiť finančné prostriedky v zmysle bodov 1. a 2. tohto článku zmluvy do termínu, ktorý určí poskytovateľ vo výzve na vrátenie týchto finančných prostriedkov, a to ich poukázaním na účet poskytovateľa č. SK72 8180 0000 0070 0014 4241 (v priebehu rozpočtového roka) alebo na účet poskytovateľa č. SK75 8180 0000 0070 0014 4284 (po skončení rozpočtového roka), s uvedením variabilného symbolu „číslo zmluvy“. Prijímateľ je zároveň povinný zaslať poskytovateľovi **avízo o platbe** na e-mailové adresy: **petra.popovicova@justice.sk, katarina.krempaska@justice.sk**
4. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi všetky výnosy (rozdiel medzi čistým úrokom vzniknutým zo sumy pridelenej dotácie po odpočítaní alikvotnej časti poplatku za vedenie účtu prijímateľa, prípadne celého poplatku) z finančných prostriedkov, ktoré boli pripísané na jeho účet, nakoľko tieto sú príjmom štátneho rozpočtu v zmysle § 7 ods. 1 pism. m) zákona č. 523/2004 Z. z. Prijímateľ vráti výnosy na účet poskytovateľa č. SK26 8180 0000 0070 0014 4487 (v priebehu rozpočtového roka) alebo na účet poskytovateľa č. SK75 8180 0000 0070 0014 4284 (po skončení rozpočtového roka) s uvedením variabilného symbolu „číslo zmluvy“ najneskôr do 15 kalendárnych dní od uplynutia lehoty na vyúčtovanie dotácie, a zároveň zašle poskytovateľovi avízo o platbe na e-mailové adresy: **petra.popovicova@justice.sk, katarina.krempaska@justice.sk**

## Článok VII.

### Kontrola poskytnutých finančných prostriedkov

1. Prijímateľ je povinný umožniť, aby zamestnanci poskytovateľa a ďalších príslušných kontrolných orgánov Slovenskej republiky vykonali kontrolu dodržania rozsahu, účelu a podmienok dohodnutých v tejto zmluve, dodržania všeobecne záväzných právnych predpisov, ako aj správnosti vyúčtovania a vecnej realizácie v zmysle príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov, najmä zákona č. 357/2015 Z. z. o finančnej kontrole a audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov.
2. Prijímateľ je povinný osobám podľa predchádzajúceho bodu tohto článku zmluvy najmä predložiť všetky doklady súvisiace s poskytnutou dotáciou a ďalšie dokumenty, ktoré sú potrebné na výkon kontroly, a to v origináli alebo v inej prípustnej forme v zmysle príslušných právnych predpisov a poskytnúť všetku potrebnú súčinnosť pri výkone ich kontrolných oprávnení.

3. Prijímateľ vyhlasuje, že si je vedomý, že nedodržanie zmluvne dohodnutých podmienok, ako aj podmienok vyplývajúcich z príslušných právnych predpisov (najmä zákona č. 302/2016 Z. z. a zákona č. 523/2004 Z. z.) sa považuje za porušenie finančnej disciplíny s právnymi následkami podľa § 31 zákona 523/2004 Z. z.

#### **Článok VIII. Záverečné ustanovenia**

1. Súvisiace práva a povinnosti zmluvných strán touto zmluvou výslovne neupravené sa spravujú príslušnými právnymi predpismi platnými a účinnými v Slovenskej republike, predovšetkým zákonom č. 302/2016 Z. z., zákonom č. 523/2004 Z. z. a zákonom č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov.
2. Prijímateľ vyhlasuje, že si je vedomý, že použitie dotácie podlieha povinnému ročnému zúčtovaniu so štátnym rozpočtom Slovenskej republiky, ktorého spôsob a termín určuje poskytovateľ na základe Pokynu Ministerstva financií Slovenskej republiky na zúčtovanie finančných vzťahov so štátnym rozpočtom za rozpočtový rok pre ústredné orgány štátnej správy, príspevkové organizácie a ďalšie subjekty, ktorým boli poskytnuté finančné prostriedky zo štátneho rozpočtu.
3. Prijímateľ vyhlasuje, že žiadna ponuka, dar, platba alebo výhoda akéhokoľvek druhu, ktorá svojou podstatou môže spĺňať atribúty nelegálnych alebo korupčných praktík, nebola a ani nebude nikomu, či už priamo, alebo nepriamo poskytnutá ako odplata alebo odmena za uzavretie alebo realizáciu tejto zmluvy.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že adresou poskytovateľa na doručovanie všetkých písomností súvisiacich s touto zmluvou (najmä žiadostí podľa čl. III. bod 2. tejto zmluvy a vyúčtovania podľa čl. V. bod 2. tejto zmluvy), s výnimkami uvedenými v tejto zmluve (napr. avízo v zmysle čl. VI. bod 3. a 4. tejto zmluvy), je:

**Ministerstvo spravodlivosti SR  
Odbor ľudských práv  
Župné námestie 13  
813 11 Bratislava**

5. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v zmysle § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov v spojení s § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
6. Zmluva je vyhotovená **v štyroch rovnopisoch**, z ktorých jeden rovnopis dostane prijímateľ a tri rovnopisy dostane poskytovateľ.
7. Zmluvné strany vyhlasujú, že ich spôsobilosť uzavrieť túto zmluvu, ako aj spôsobilosť na súvisiace právne úkony nie je obmedzená, že si túto zmluvu pred jej podpisom prečítali a že bola uzatvorená po vzájomnom podrobnom oboznámení sa s jej obsahom ako určitý, vážny a zrozumiteľný prejav slobodnej vôle zmluvných strán bez akéhokoľvek nátlaku a nie za nápadne nevýhodných podmienok pre ktorúkoľvek zo zmluvných strán. Na dôkaz potvrdenia tejto skutočnosti pripájajú oprávnení zástupcovia zmluvných strán svoje vlastnoručné podpisy.
8. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú nasledovné prílohy:
  - (a) Príloha č. 1 - Schválený popis projektu;

(b) Príloha č. 2 – Schválený štruktúrovaný rozpočet a komentár k nemu.

**Za poskytovateľa:**

Meno: Ing. Sylvia Beňová  
Funkcia: generálna tajomníčka služobného  
úradu

Podpis:   
Dátum: 

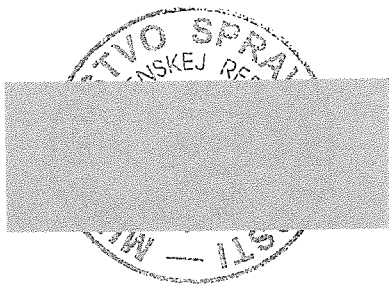
Odtlačok pečiatky: 

**Za prijímateľa:**

Meno: Zuzana Številová  
Funkcia: predsedníčka

Podpis:   
Dátum: 

Odtlačok pečiatky: 



Príloha č. 1 k zmluve  
o poskytnutí dotácie na podporu a ochranu ľudských práv a slobôd  
číslo D056/2018/13

Popis projektu

<p>1. Názov projektu</p> <p>Dajme šancu utečencom 2</p>
<p>2. Stručný popis projektu a jeho prepojenie na konkrétne ľudské práva (max 600 znakov)</p> <p>Projekt je zameraný na prevenciu xenofóbie voči utečencom a migrantom a tiež na ochranu základného ľudského práva na osobnú slobodu a na azyl. Preto chceme pokračovať v aktivitách, ktoré dlhodobo realizujeme s cieľom prezentovať verejnosti objektívne informácie o azyle a migrácii a umožniť im spoznať reálnych utečencov, ktorí na Slovensku žijú a sú úspešní. Chceme tiež podporiť samotných utečencov v tom, aby boli samostatnejší a vedeli sa sami aktivizovať. Reagujeme aj na nedostatok v ochrane základných ľudských práv – práva na osobnú slobodu a práva na azyl, kedy nie je zabezpečená právna pomoc pre žiadateľov o azyl v prvom stupni v zaistení.</p>
<p>3. Účel výzvy, na ktorú sa projekt zameriava a typy aktivít (označte jeden alebo viac účelov, na ktoré sa projekt zameriava a dominantné/hlavné typy aktivít projektu)</p> <p>Posilnenie efektívnosti vymáhateľnosti ľudských práv a slobôd;</p> <p>Podporu výchovy a vzdelávania detí a mládeže;</p> <p>Zvyšovanie informovanosti verejnosti a vzdelávanie profesijných skupín;</p> <p>Podpora kultúrnych aktivít a spoločensko-vedných aktivít v oblasti ľudských práv a slobôd a predchádzania všetkým formám diskriminácie, rasizmu, xenofóbie, antisemitizmu a ostatným prejavom intolerancie;</p> <p>Zlepšenie kvality života znevýhodnených skupín obyvateľstva;</p> <p>Vysvetlite prepojenie aktivít na účel výzvy</p> <p>Integračné fórum organizujeme pravidelne v spolupráci s MPSVaR. Dáva priestor odborníkom na výmenu informácií a nové inšpirácie. Tým prispievame k zlepšovaniu informovanosti a odbornosti profesijných skupín. Diskusie s utečencami a kampaň na sociálnych sieťach má za cieľ priblížiť skutočných utečencov verejnosti, najmä mladým ľuďom, užívateľom internetu. Prepojenie na objektívne informácie o migrácii (elearning, podcast, web), pomáha v prevencii xenofóbie. Právna pomoc v zaistení priamo reaguje na potrebu zabezpečiť účinné presadzovanie práva na osobnú slobodu a práva na azyl.</p>
<p>4. Identifikácia ľudsko-právneho problému a prepojenie na ciele a nástroje použité v projekte (!) (definujte hlavný cieľ, čiastkové ciele projektu a konkrétny ľudsko-právny problém, konkrétnu ľudsko-právnu otázku, ktorú v projekte riešite. Ak existujú, podporte vaše tvrdenia dátami, odkazmi a pod. – max 600 znakov):</p> <p>Hlavným cieľom je znižovať xenofóbiu voči utečencom a migrantom. Reagujeme na nebývalý nárast sociálneho dištancu vo vzťahu k moslimom a prístahovalcom (prieskum IVO, 2017, <a href="http://bit.ly/2ml3aQh">http://bit.ly/2ml3aQh</a>). Druhým cieľom je zabezpečiť účinnú ochranu práva na azyl v zaistení. Na Slovensku nie je zabezpečená právna pomoc pre žiadateľov o azyl v azylovom konaní na prvom stupni, ktorí sú umiestnení v zaistení (ECRE, 2017, <a href="http://bit.ly/2zlZeAU">http://bit.ly/2zlZeAU</a>). Táto fáza konania je najdôležitejšia, pretože sa v nej zisťuje, či je osoba utečencom a či dostane ochranu. Žiadatelia o azyl, ktorí nie sú zaistení, majú prístup k právnej pomoci a zastupovaniu od začatia konania.</p>



5. Cieľová skupina (uvedte konkrétnu cieľovú skupinu/skupiny, na ktorú je projekt zameraný)

Zraniteľné skupiny definované podľa jednotlivých dôvodov diskriminácie:

- 1/ pohlavie,
  - 2/ rod,
  - 3/ vek,
  - 4/ zdravotné postihnutie,
  - 5/ sexuálna orientácia,
  - 6/ farba pleti,
  - 7/ rasa,
  - 8/ príslušnosť k národnosti alebo etnickej skupine,
  - 9/ jazyk,
  - 10/ národný alebo sociálny pôvod,
  - 11/ náboženské vyznanie alebo viera,
  - 12/ politické alebo iné zmýšľanie,
  - 13/ manželský alebo rodinný stav,
  - 14/ majetok,
  - x 15/ iné postavenie- uvedte aké utečenci, migranti
- x Verejnosť
  - x Štátne a verejné inštitúcie
  - x Samospráva a miestne inštitúcie
  - Podnikateľské subjekty
  - Odborové organizácie
  - Stavovské organizácie
  - x Novinári, médiá
  - x Študenti, žiaci
  - Pedagogické profesie
  - x Právne profesie
  - Mimovládne organizácie
  - x Deti a mládež
  - Iné, špecifikujte:

Zdôvodnite výber cieľovej skupiny, veľkosť cieľovej skupiny, prípadne uvedte jej ďalšiu bližšiu špecifikáciu (max 400 znakov):

Verejnosť: utečencov vníma negatívne, ale mnohí žiadneho utečenca nepoznajú. Cieľom je umožniť spoznať skutočných utečencov a objektívne fakty o migrácii. (cca 1.000 ľudí)

Utečenci: potrebujú podporiť k angažovanosti, získať zručnosti a naučiť sa ich využívať, (5-6 utečencov). Zaistení utečenci potrebujú účinnú ochranu ich práv (30-40).

Odborníci: musia do praxe preniesť postupy, ktoré fungujú a podporujú spolužitie, čím zvýšia dôveryhodnosť inštitúcií (40 odborníkov).

6. Uvedte a zdôvodnite použité nástroje na dosiahnutie cieľa v projekte (popíšte inovatívnosť použitých nástrojov, max. 600 znakov)

Fórum integrácie prináša inovatívne informácie o migrácii a azyle pre odborníkov a vnáša objektívne informácie do verejnej diskusie o migrácii a azyle. Podpora utečencov: cieľom je postupne aktivizovať samotných utečencov, aby hovorili sami za seba a aby ich ľudia spoznali, aby videli, kto sú skutoční utečenci žijúci na Slovensku. Právna pomoc: zabezpečuje účinné uplatňovanie práva na azyl a práva na osobnú slobodu žiadateľov o azyl, ktoré momentálne nie je zabezpečené.

7. Miesto realizácie a čas realizácie (uvedie sa miesto, alebo oblasť realizácie projektu a obdobie počas ktorého sa bude projekt realizovať)

Miesto (región) realizácie projektu: Bratislava, Košice

Termín realizácie projektu od: 1.6.2018 do 31.12.2018.

Zdôvodnite výber miesta realizácie, prípadne uveďte jeho bližšiu špecifikáciu (!) (max 200 znakov)  
Miesto realizácie pokrýva dva hlavné kraje Slovenska, kde sa budú realizovať jednotlivé aktivity projektu a kde máme pobočku (Bratislava, Košice). Mediálne výstupy ale zasiahnu aj ľudí mimo týchto dvoch krajov.

Spolupracujem s regionálnym partnerom/partnermi

áno

(uveďte konkrétne, a zdôvodnite výber partnera a jeho role)

Spoluprácu s regionálnymi partnermi plánujeme v rámci organizácie diskusií v jednotlivých mestách.  
V predchádzajúcom projekte sme nadviazali spoluprácu s košickou Tabačkou, v ktorej plánujeme pokračovať.

#### 8. Udržateľnosť projektu

(popíšte aktivity, ktoré budú pokračovať po skončení financovania projektu z dotácie Ministerstva spravodlivosti SR, prípadne aké ďalšie aktivity budú nadväzovať na projekt alebo ako budú využité výstupy z projektu v ďalších rokoch atď.)  
(max. 800 znakov)

Aktivity sú súčasťou našej činnosti dlhodobo. Cieľom je znižovanie xenofóbie. Vytvorili sme viacero nástrojov s rôznorodým financovaním (videá, elearning a pod.), ktoré chceme dlhodobo používať na vzdelávanie verejnosti. Kombinujeme tradičný prístup - články a diskusie s inovatívnymi nástrojmi pre sociálne médiá, ktoré zasiahnu najmä mladých. Integračné fórum je odborná aktivita, ktorú organizujeme niekoľko rokov po sebe. Je financované viaczdrojovo. Právnu pomoc v zaistení dlhodobo financujeme z vlastných zdrojov, napr. minulý rok z finančného príspevku Spoločnosti Ježišovej. Vzhľadom na väčší počet zaistených žiadateľov o azyl žiadame o dotáciu v rámci tejto schémy. Do zaistenia chodíme od roku 2005, čiže nejde o jednorazovú aktivitu.

#### 9. Presne uveďte merateľné ukazovatele hodnotenia úspešnosti projektu (!) (definujte ukazovatele hodnotenia úspešnosti projektu – max 200 znakov)

Integračné fórum: 40 účastníkov

Diskusie s utečencami: 5

Kampaň na sociálnych sieťach: 5000 ľudí

Workshop pre utečencov: 5-6 utečencov

Právna pomoc v zaistení: 40 osôb

#### 10. Aktivity a výstupy (stručne popíšte aktivity projektu, ich výstupy a predpokladaný harmonogram ich realizácie) povinné uviesť vo formáte: AKTIVITA / MIESTO KONANIA / TERMÍN / VÝSTUP

aktivita	
Fórum o integrácii: zamerané na aktuálne témy v migrácii a integrácii: príprava novej Mígračnej politiky, príprava štátneho integračného programu pre utečencov, integrácia utečencov na úrovni miest, pracovná migrácia a pod., cca 40 účastníkov	
miesto konania	termín
Bratislava	Október-november 2018
Výstup	
sieťovanie odborníkov v téme, odporúčania pre tvorbu verejných politík v tejto oblasti	
aktivita	
Podpora aktivizmu utečencov a cudzincov: lektorovaný workshop pre 5-6 utečencov na aktuálne potrebnú tému (napr. sociálne podnikanie, mediálne zručnosti). Výstup: samostatná verejná aktivita jedného z účastníkov.	
miesto konania	termín
Bratislava alebo Košice	jún - december 2018

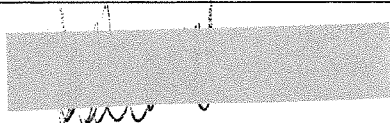
<b>Výstup</b>	
posilnenie samostatnosti utečencov a cudzincov, podpora ich aktivít, lepšia integrácia / I samostatná aktivita účastníka	
<b>aktivita</b>	
Právna pomoc zaisteným žiadateľom o azyl v azylovom konaní na 1. Stupni: právna pomoc žiadateľom o azyl umiestneným v ÚPZC Medveďov a Sečovce v azylovom konaní na prvom stupni, kde momentálne právna pomoc nie je zabezpečená, vrátane nákladov na tmočenie, cesty, zabezpečenie dôkazov a prepustenie zo zaistenia a umiestnenie do azylového zariadenia. Liga za ľudské práva momentálne realizuje projekt &quot;Právna poradňa pre azyl&quot; SK 2016 AMIF SC1.1/2, podporený z Fondu pre azyl, migráciu a integráciu (AMIF), ktorý spravuje Ministerstvo vnútra. V rámci tohto projektu poskytujeme právnu pomoc žiadateľom, ktorí sú umiestnení v zariadeniach migračného úradu, v ústavoch na výkon väzby alebo v ústavoch na výkon trestu odňatia slobody. Avšak, projekt nie je možné realizovať v útvaroch policajného zaistenia pre cudzincov v Medveďove a Sečovciach, pričom aj tam bývajú často zaistení žiadatelia o azyl. V týchto zariadeniach majú títo žiadatelia o azyl prístup len k právnej pomoci v druhom stupni - t.j. ak už dostanú zamietavé rozhodnutie migračného úradu, môžu sa obrátiť na Centrum právnej pomoci, ktoré im môže napísať správnu žalobu. Vznikla teda situácia, kedy žiadatelia o azyl, ktorí sú obmedzení na osobnej slobode nemajú prístup k právnej pomoci v azylovom konaní na prvom stupni, ale žiadatelia o azyl, ktorí bývajú v zariadeniach migračného úradu tento prístup majú. To je neodôvodnená diskriminácia. Prvostupňové azylové konanie je najdôležitejšia časť azylového konania, tu sa zisťuje, kto je utečencom, predkladajú sa dôkazy a jedine v tomto konaní môže byť poskytnutá medzinárodná ochrana. Právna pomoc už v tomto štádiu je preto kľúčová. Nie je žiaden dôvod, prečo by zaistení žiadatelia o azyl, ktorí z ÚPZC nemôžu slobodne odísť a nájsť si vlastného advokáta a majú k dispozícii len jednosmerný automat (dá sa volať len tam a nie von), nemali mať prístup k právnej pomoci, ku ktorej majú prístup iní žiadatelia o azyl v iných zariadeniach na Slovensku (dokonca aj vo väzniciach). Touto aktivitou chceme čiastočne pokryť túto potrebu.	
<b>miesto konania</b>	<b>termín</b>
Bratislava, Medveďov, Košice, Sečovce	máj - december 2018
<b>Výstup</b>	
presadzovanie a ochrana ľudských práv	
<b>aktivita</b>	
Riadenie projektu a koordinácia: koordinačné, riadiace, manažérske a PR aktivity smerujúce k riadnej realizácii projektu.	
<b>miesto konania</b>	<b>termín</b>
Bratislava	01.05.2018-31.12.2018
<b>Výstup</b>	
riadna realizácia projektu	

11. Predošlé skúsenosti s realizáciou aktivít a projektov v danej oblasti najviac za posledných 5 rokov (uveďte podrobnú konkrétnu informáciu o skúsenostiach žiadateľa, resp. garanta projektu s realizáciou podobných aktivít v minulosti a jeho odbornosti v danej oblasti)

Názov aktivity	rok	Úspešnosť (počet zapojených osôb)
Dajme šancu utečencom	2017	
<b>Poznámka</b>		
Zmluva o poskytnutí dotácie na presadzovanie, podporu a ochranu ľudských práv a slobôd a na predchádzanie všetkým formám diskriminácie, rasizmu, xenofóbie, antisemitizmu a ostatným prejavom intolerancie č. D161/2017/13.		
Názov aktivity	rok	Úspešnosť (počet zapojených osôb)
Prednášky pre Akadémiu PZ Bratislava, 6 kurzov	2016, 2017	300
<b>Poznámka</b>		
Odučené na žiadosť a v spolupráci s akadémiou PZ		
Názov aktivity	rok	Úspešnosť (počet zapojených osôb)

<b>Fórum o integrácii v Košiciach</b>	2017	60
<b>Poznámka</b>		
Fórum o integrácii organizované v spolupráci s Ministerstvom práce, sociálnych vecí a rodiny SR, UNHCR - Úradom Vysokého Komisára OSN pre utečencov a ďalších subjektov.		
<b>Názov aktivity</b>	<b>rok</b>	<b>Úspešnosť (počet zapojených osôb)</b>
<b>Sociálne siete</b>	2017	3,6 tisíc
<b>Poznámka</b>		
3,6 tisíc: počet videní videí na facebooku organizácie (1.7.2017-31.12.2017) 9.948 ľudí zasiahnutých propagáciou FB stránkou organizácie 1.018 followerov facebooku organizácie vlastný youtube kanál: <a href="https://www.youtube.com/channel/UCxvs-AH3XF79rMLuWYQQM-g">https://www.youtube.com/channel/UCxvs-AH3XF79rMLuWYQQM-g</a>		
<b>Názov aktivity</b>	<b>rok</b>	<b>Úspešnosť (počet zapojených osôb)</b>
<b>Mediálne výstupy na tému migrácie a utečencov</b>	2017	5000
<b>Poznámka</b>		
Seriál "Utečenci a migrácia: dojmy a pojmy": <a href="https://euractiv.sk/section/spravodlivost-a-vnutro/opinion/utecenci-migracia-dojmy-pojmy/">https://euractiv.sk/section/spravodlivost-a-vnutro/opinion/utecenci-migracia-dojmy-pojmy/</a>		
<b>Názov aktivity</b>	<b>rok</b>	<b>Úspešnosť (počet zapojených osôb)</b>
<b>Právna pomoc v zaistení</b>	od 2005	viac ako 1000
<b>Poznámka</b>		
do útvarov policajného zaistenia chodíme od roku 2005 a poskytujeme tam právnu pomoc umiestneným cudzincom		
12.Publicita projektu (uvedte predpokladané mediálne pokrytie projektu a mediálne výstupy o jeho aktivitách)		
<p>O realizácii projektu vydáme tlačovú správu, ktorú uverejníme na našej webovej stránke a na sociálnych médiách a rozpošleme ju novinárom do rôznych tlačených, online alebo TV médií. Tlačová správa bude zverejnená aj o konaní Integračného fóra.</p> <p>Ďalšími mediálnymi výstupmi budú informácie o jednotlivých aktivitách na webe organizácie a na sociálnych sieťach.</p>		

Bratislava - Staré Mesto, dňa 22. MÁJ 2018


	
Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

Príloha č. 2 k zmluve  
o poskytnutí dotácie na podporu a ochranu ľudských práv a slobôd  
číslo D056/2018/13

ŠTRUKTUROVANÝ ROZPOČET (bežné výdavky)					
Názov projektu: Dajme šancu utečencom 2					
	Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku v €	Počet jednotiek	Výdavky spolu v €
A.	Požadovaná dotácia od MS SR	X	x	x	x
1.	osobné výdavky				
	projektový manažér (ved. výskumnej skupiny)		16.22	279	4 525.38
	iné (špecifikovať) obsahový koordinátor/expert		16.22	350	5 677
	iné (špecifikovať) právnik		10.82	350	3 787
			12	36	432
2.	cestovné výdavky				
	iné (špecifikovať) cestovné na aktivity projektu - verejná doprava, osobný automobil a pod.		784	1	784
3.	výdavky na služby a tovary súvisiace s realizáciou projektu (špecifikovať)				
	ubytovanie	os/noc	80	6	480
	občerstvenie	projekt	1 200	1	1 200
	prenájom priestorov	projekt	900	1	900
	tlmočenie a technika	podujatie	1 045	1	1 045
	lektor	projekt	610	1	610
	materiály na stretnutia, semináre	projekt	200	1	200
	komunikačné náklady	mesiac	10	7	70
4.	administratívne výdavky (špecifikovať)				
	kancelárske potreby	projekt	54.62	1	54.62
	vedenie účtovníctva	mesiac	45	7	315
5.	iné oprávnené výdavky				
			0	0	0
	<b>Spolu - bežné výdavky</b>	X	x	x	20 080
B.	Vlastné zdroje	X	x	x	x
	Výdavky v súvislosti s poskytovaním právneho poradenstva zaisteným cudzincem	X	x	x	1 056.84
	SPOLU	X	x	x	1 056.84
C.	Finančné prostriedky z iných zdrojov	X	x	x	x
		X	x	x	0
	SPOLU	X	x	x	0
B+C	SPOLUFINANCOVANIE	X	x	x	1 056.84

	VÝDAVKY SPOLU (Súčet A+B+C)	X	x	x	21 136.84
--	--------------------------------	---	---	---	-----------

Bratislava - Staré Mesto, dňa **22 MÁJ 2018**

	
Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

## Komentár k štruktúrovanému rozpočtu

### 1. Osobné výdavky

- **Projektový manažér** - pracujúci 279hod. počas 7 mesiacov realizácie projektu na základe dohody o pracovnej činnosti, resp. dohody o vykonaní práce: 12€/hod. (+ odvody zamestnávateľa)\* 350 hod = 5677€. Náplň práce: celkové riadenie projektu, finančné riadenie projektu, organizačné zabezpečenie aktivít, realizácia subdodávateľských vzťahov, mzdová agenda, riešenie pracovno-právnych vzťahov, celková administrácia projektu, finančné vyúčtovanie projektu, príprava záverečnej správy atď.
- **Obsahový supervízor/expert 1** - pracujúci 350 hod. počas 7 mesiacov realizácie projektu na základe dohody o pracovnej činnosti, resp. dohody o vykonaní práce: 12€/hod. (+ odvody zamestnávateľa)\* 350 hod = 5677€. Náplň práce: odborná obsahová supervízia aktivít, realizácia aktivít (organizácia Fóra o integrácii, podpora aktivizmu utečencov a cudzincov, supervízia poskytovania právnej pomoci, stretávanie sa s relevantnými aktérmi, atď.)
- **právnik** – pracujúci spolu 350 hod. počas 7 mesiacov realizácie projektu na základe dohody o pracovnej činnosti, resp. dohody o vykonaní práce: 8€/hod. (+ odvody zamestnávateľa)\* 350 hod = 3787€. Náplň práce: poskytovanie právnej pomoci zaisteným žiadateľom o azyl v azylovom konaní na 1. stupni príp. spolupráca na ostatných aktivitách projektu atď.
- **tlmočník** – pracujúci spolu 32hod. počas 7 mesiacov realizácie projektu na základe dohody o pracovnej činnosti, resp. dohody o vykonaní práce: 12€/hod. (vrátane odvodov zamestnávateľa)\* 36 hod = 432€. Náplň práce: tlmočenie klientom počas poskytovania právnej pomoci zaisteným žiadateľom o azyl v azylovom konaní na 1. stupni a pod.

### 2. Cestovné výdavky

- Cestovné na realizáciu aktivít najmä cestovné pre zahraničných expertov, realizačný tím a účastníkov zúčastňujúcich sa Fóra o integrácii (cca 3 zahraničných účastníkov) cca 400€, ako aj pre cudzincov zúčastňujúcich sa na aktivitách projektu, cesty na poskytovanie právneho poradenstva v Sečovciach a Medvedove (cca KE-Sečovce 8\*8€, Medved'ov 8\*40€) + ostatné cesty projektového tímu. Spolu cca 784€.

### 3. Výdavky na služby a tovary súvisiace s realizáciou projektu

- Ubytovanie: ubytovanie pre realizačný tím, zahraničných expertov a účastníkov zúčastňujúcich sa Fóra o integrácii, ako aj pre cudzincov zúčastňujúcich sa na aktivitách projektu + ostatné ubytovanie realizačný tím. Spolu 80€/os./noc \* 6 nocí = 480€.
- Občerstvenie: výdavky na občerstvenie počas konania Fóra o integrácii pre cca 40 účastníkov (cca 1150€) a tréningu pre cudzincov (cca 50€). Spolu 1200€.
- Prenájom priestorov: prenájom priestorov pre realizáciu Fóra o integrácii a workshopu/tréningu pre cudzincov/utečencov. Spolu 900€.
- Tlmočenie a technika: výdavky na 2 tlmočníkov (simultánne tlmočenie) počas konania Fóra o integrácii z dôvodu účasti aj zahraničných expertov a účastníkov. Spolu cca 300€/tlmočníka \* 2 tlmočníci = 600€. Prenájom tlmočnickej techniky na zabezpečenie simultánneho tlmočenia počas konania Fóra o integrácii (cca 259,08€) tlmočenie počas poskytovania právne poradenstvo 23,24€\*8=185,92€. Spolu cca 1045€.
- Lektor – Prednášajúci/Fórum o integrácii: odmena pre 3 zahraničných/domácich prednášajúcich počas Fóra o integrácii. Spolu cca 100€/prednášajúci \* 3 prednášajúci = 300€. odmena pre cca 1 lektor vyučujúceho počas tréningu na podporu aktivizmu: cca 150 €/lektora. Odmena cudzincom podieľajúcich sa na realizácii aktivít projektu: cca 160 €. Spolu lektori 610 €.
- Materiály na stretnutia, semináre, diskusie: cca 200€.
- Komunikačné náklady prevažne poštovné príp. príspevok na telefón – cca 7mes\*10Eur = 70€.

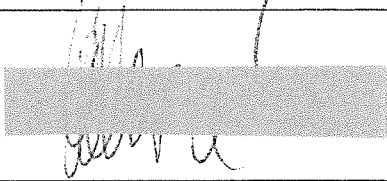
### 4. Administratívne náklady:

- Kancelárske potreby (obaly, papier, toner a pod.): cca 54,62€/projekt.
- Vedenie účtovníctva projektu (spracovanie položiek týkajúcich sa projektu a podkladov k DOVP): cca 45 €/mesiac \* 7 mesiacov = 315€.

## B. VLASTNÉ ZDROJE

-Výdavky v súvislosti s poskytovaním právneho poradenstva zaisteným cudzincom: mzdové výdavky právnika, tlmočenie, cestovné výdavky v súvislosti s cestami do útvarov policajného zaistenia: spolu cca 1056,84€.

Bratislava - Staré Mesto, dňa 22. MÁJ 2018

	
Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa